

Zmluva o poverení spracúvaním osobných údajov

1. Zmluvné strany

Obchodné meno: Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.
Sídlo: Priemyselná 10, 921 79 Piešťany
Zapísaná: Obchodný register Okresného súdu v Trnave,

Číslo účtu:
IČO:
DIČ:
IČ DPH:
Zastúpená: [redacted] da predstavenstva

(ďalej len „Prevádzkovateľ“)

a

Obchodné meno: **A.S.Partner, s.r.o.**
Sídlo: [redacted] 78, 040 01 Košice
Zapísaná: [redacted] údu Košice I,

Číslo účtu:
IČO:
DIČ:
IČ DPH:
Zastúpená:

(ďalej len „Sprostredkovateľ“)

(ďalej spolu len „Zmluvné strany“)

uzavreli túto **Zmluvu o poverení spracúvaním osobných údajov medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom** (ďalej len “Zmluva”)

v súlade s ustanoveniami článku 28 Nariadenia EÚ 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „Nariadenie EÚ“ alebo „GDPR“)

Zmluvné strany, vedomé si svojich záväzkov v tejto Zmluve obsiahnutých a s úmyslom byť touto Zmluvou viazané, dohodli sa na nasledujúcom znení Zmluvy:

2. ZÁKLADNÉ USTANOVENIA

2.1 Spracúvanie osobných údajov Sprostredkovateľom sa riadi touto Zmluvou, ktorá zaväzuje Sprostredkovateľa voči Prevádzkovateľovi.

2.2 Prevádzkovateľ prehlasuje, že spĺňa všetky podmienky a požiadavky v tejto Zmluve stanovené a je oprávnený túto Zmluvu uzavrieť a riadne plniť záväzky v nej obsiahnuté.

2.3 Sprostredkovateľ prehlasuje, že spĺňa všetky podmienky a požiadavky v tejto Zmluve stanovené a je oprávnený túto Zmluvu uzavrieť a riadne plniť záväzky v nej obsiahnuté.

2.4 Prevádzkovateľ je povinný uzatvoriť Zmluvu alebo iný právny úkon so Sprostredkovateľom pred začatím spracúvania osobných údajov, najneskôr v deň začatia spracúvania osobných údajov.

3. PREDMET ZMLUVY

3.1 Predmetom tejto Zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvať v jeho mene osobné údaje v rozsahu a za podmienok dojednaných s Prevádzkovateľom v tejto Zmluve a v Zmluve o dielo, uzatvorenej medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom dňa (ďalej len „Zmluva o službách“).

3.2 Účelom spracúvania osobných údajov je registrácia účastníkov pre účely hlasovania na riadnom valnom zhromaždení spoločnosti Prevádzkovateľa, ktoré sa bude konať dňa 26.06.2019 v Piešťanoch (ďalej len „RVZ“), vrátane poskytnutia výstupov zo zrealizovaných činností (percentuálny záznam o výsledku prezentácie, percentuálne záznamy výsledkov jednotlivých hlasovaní).

3.3 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje, ktoré mu poskytol Prevádzkovateľ alebo ich Sprostredkovateľ získal v mene Prevádzkovateľa, len počas dohodnutej doby, v rozsahu, na účel spracúvania a za podmienok dojednaných s Prevádzkovateľom v tejto Zmluve a spôsobom podľa Nariadenia EÚ.

4. SPÔSOB PLNENIA ZMLUVY

4.1 Prevádzkovateľom je subjekt, ktorý sám alebo spoločne s inými určí účel a prostriedky spracúvania osobných údajov, určí podmienky ich spracúvania a spracúva osobné údaje vo vlastnom mene.

4.2 Sprostredkovateľom je subjekt, ktorý spracúva osobné údaje v mene Prevádzkovateľa, v rozsahu a za podmienok dojednaných s Prevádzkovateľom v písomnej zmluve podľa článku 28 Nariadenia EÚ.

4.3 Osobnými údajmi sú informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby (ďalej len „dotknutá osoba“); identifikovateľná fyzická osoba je osoba, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä odkazom na identifikátor, ako je meno, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, online identifikátor alebo odkazom na jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, psychickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto fyzickej osoby

4.4 Oprávnenou osobou Prevádzkovateľa alebo Sprostredkovateľa je každá osoba konajúca na základe poverenia Prevádzkovateľa alebo Sprostredkovateľa v zmysle tejto Zmluvy, ktorá má prístup k osobným údajom a tieto môže spracúvať pod dohľadom Prevádzkovateľa alebo Sprostredkovateľa len na základe pokynov Prevádzkovateľa, v rozsahu a spôsobom podľa tejto Zmluvy a podľa ustanovení osobitných predpisov.

4.5 Dotknutou osobou je každá identifikovaná alebo identifikovateľná osoba, ktorej osobné údaje sa spracúvajú v zmysle tejto Zmluvy a Zmluvy o službách.

4.6 Kategóriami dotknutých osôb, ktorých osobné údaje bude Sprostredkovateľ spracúvať na účely v zmysle tejto Zmluvy sa rozumejú akcionári spoločnosti Prevádzkovateľa, uvedení v zozname akcionárov, ktorý bude v elektronickej forme poskytnutý Sprostredkovateľovi za účelom poskytnutia služby podľa Zmluvy o službách, ako aj fyzické osoby splnomocnené akcionármi na zastupovanie na RVZ.

4.7 Osobné údaje (typ, rozsah, zoznam), ktoré bude Sprostredkovateľ pre Prevádzkovateľa spracúvať za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve ako aj podmienok Nariadenia EÚ sú nasledujúce osobné údaje dotknutých osôb:

meno a priezvisko, titul (akcionára, resp. splnomocnenca),

adresa bydliska (akcionára, resp. splnomocnenca),

rodné číslo (akcionára, resp. splnomocnenca),

počet akcií vlastnených akcionárom.

4.8 Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov v mene prevádzkovateľa odo dňa podpisu tejto Zmluvy.

5. PODMIENKY SPRACOVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

5.1 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú a technickú spôsobilosť a schopnosť poskytnúť dostatočné záruky, že sa prijímú primerané technické a organizačné opatrenia tak, aby spracúvanie splňalo požiadavky Nariadenia EÚ a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutých osôb. Prevádzkovateľ berie do úvahy, že nesmie zveriť spracúvanie osobných údajov Sprostredkovateľovi, ak by tým mohli byť ohrozené práva a právom chránené záujmy dotknutých osôb.

5.2 Sprostredkovateľ vyhlasuje, že poskytuje dostatočné záruky a je spôsobilý odborne, technicky, organizačne a personálne spracovávať osobné údaje bezpečným spôsobom tak, aby tým nemohli byť ohrozené práva a právom chránené záujmy iných. Pre dosiahnutie dostatočných záruk sa zaväzuje prijať a dodržiavať dostatočné a primerané technické a organizačné opatrenia článku 32 Nariadenia EU tak, aby zaistil úroveň primeranej bezpečnosti pre práva fyzických osôb v súlade s požiadavkami Nariadenia EU.

5.3 Zmluvné strany sa dohodli na zásadách a podmienkach spracúvania osobných údajov uvedených v tejto Zmluve.

5.4 Prevádzkovateľ je zaviazaný poskytnúť Sprostredkovateľovi osobné údaje uvedené v bode Chyba! Nenašiel sa žiaden zdroj odkazov. dodaním zoznamu akcionárov v elektronickej forme. Deň dodania zoznamu akcionárov Sprostredkovateľovi je dňom začiatku spracúvania osobných údajov.

5.5 Sprostredkovateľ je zaviazaný spracúvať osobné údaje len automatizovanými prostriedkami v informačnom systéme Sprostredkovateľa (PHS Systém).

5.6 Sprostredkovateľ je zaviazaný spracúvať osobné údaje povolenými spracovateľskými operáciami s osobnými údajmi, ktorými sú:

- vyhľadávanie, prehliadanie,

- ďalšie úkony, ktoré sú nevyhnutné pre dosiahnutie určeného účelu a ktoré sú opísané v Zmluve o dielo, ku ktorej je táto Zmluva so Sprostredkovateľom viazaná

5.7 Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje osobne, pokiaľ si s Prevádzkovateľom dopredu v tejto Zmluve alebo v inom právnom úkone uzatvorenom v listinnej alebo elektronickej podobe nedohodne, že spracúvanie osobných údajov vykoná prostredníctvom ďalšieho sprostredkovateľa (ďalej len „subdodávateľ“).

5.8 Sprostredkovateľ nie je oprávnený určiť účel a prostriedky spracúvania osobných údajov, ktoré spracúva v zmysle tejto Zmluvy. Ak tak urobí, považuje sa v súvislosti s týmto spracúvaním za prevádzkovateľa a osobné údaje spracúva na vlastnú zodpovednosť v zmysle ustanovení článkov 82 až 84 Nariadenia EÚ.

5.9 Sprostredkovateľ v súlade s článkom 82 Nariadenia EU zodpovedá za škodu spôsobenú spracúvaním osobných údajov, len ak nespĺnil povinnosti, ktoré sa Nariadením EU ukladajú výslovne sprostredkovateľovi, alebo ak konal nad rámec alebo v rozpore s pokynmi Prevádzkovateľa, ktoré boli v súlade s Nariadením EU.

5.10 Sprostredkovateľ je v súlade s článkom 28 Nariadenia EU povinný:

a) spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov Prevádzkovateľa, a to aj vtedy, ak ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná, Sprostredkovateľ je pri takom prenose povinný oznámiť Prevádzkovateľovi túto požiadavku pred spracúvaním osobných údajov,

b) zabezpečiť, aby oprávnené osoby Sprostredkovateľa, ktoré majú prístup k osobným údajom poskytnutým Prevádzkovateľom, boli zaviazané povinnosťou zachovávať mlčanlivosť o údajoch a informáciách, o ktorých sa dozvedeli pri tomto spracúvaní a aby ich spracúvali len na základe poverenia Sprostredkovateľa v súlade s touto Zmluvou a pokynmi Prevádzkovateľa,

c) vykonať opatrenia podľa článku 32 Nariadenia EU, najmä osobné údaje chrániť pred odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a neoprávneným rozširovaním,

d) dodržiavať podmienky zapojenia subdodávateľa podľa kapitoly Chyba! Nenašiel sa žiaden zdroj odkazov.. tejto Zmluvy,

e) po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť Prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinností prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby o výkon jej práv ustanovených v kapitole III. Nariadenia EU,

f) poskytnúť Prevádzkovateľovi v čo najväčšej miere súčinnosť pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa článkov 32 až 36 Nariadenia EU s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné Sprostredkovateľovi, najmä pri realizácii výkonu práv dotknutej osoby na prenosnosť osobných údajov a posúdenia vplyvu na ochranu osobných údajov,

g) po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa vymazať osobné údaje alebo vrátiť Prevádzkovateľovi osobné údaje a vymazať existujúce

kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov,

h) poskytnúť Prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností podľa článku 28 Nariadenia EU a tejto Zmluvy a umožniť audity ochrany osobných údajov, ako aj kontroly vykonávané Prevádzkovateľom alebo iným audítom, ktorého poveril Prevádzkovateľ, a prispievať k nim.

5.11 Sprostredkovateľ je ďalej povinný:

- a) viesť záznam o kategóriách spracovateľských činností, ktoré vykonal v mene Prevádzkovateľa, ak má túto povinnosť podľa článku 30 Nariadenia EU,
- b) oznámiť Prevádzkovateľovi porušenie ochrany osobných údajov bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o ňom dozvedel, pričom oznámenie musí mať náležitosti podľa článku 33 Nariadenia EU,
- c) primeraným spôsobom a včas riešiť porušenie ochrany tak, aby toto porušenie nespôsobilo porušenie bezpečnosti, ktoré by mohlo viesť k zničeniu, strate, zmene alebo neoprávnenému poskytnutiu prenášaných alebo inak spracúvaných údajov alebo k neoprávnenému prístupu k nim a fyzickým osobám tak spôsobiť ujmu ako je napríklad strata kontroly nad svojimi osobnými údajmi alebo obmedzenie práv týchto osôb, diskriminácia, krádež totožnosti alebo podvod, finančná strata, strata dôvernosti, neoprávnená reverzná pseudonymizácia, poškodenie dobrého mena či sociálne znevýhodnenie dotknutej fyzickej osoby,
- d) bez zbytočného odkladu informovať Prevádzkovateľa v súlade s článkom 28 ods. 3 písm. h) Nariadenia EU ak má za to, že pokynom Prevádzkovateľa porušuje Nariadenie EU alebo iné právne predpisy týkajúce sa ochrany osobných údajov,
- e) v rámci spracovateľských činností, ktoré vykonáva v mene Prevádzkovateľa dodržiavať zásady spracúvania osobných údajov, najmä zásadu zákonnosti, obmedzenia účelu, minimalizácie osobných údajov a ich uchovávaní, správnosti, zodpovednosti, integrity a dôvernosti,
- f) v rámci spracovateľských činností, ktoré vykonal v mene Prevádzkovateľa dodržiavať zásadu poskytovania informácií dotknutej osobe pri získavaní jej osobných údajov v súlade s článkom 13 a 14 Nariadenia EU (právo na informácie),
- g) v rámci spracovateľských činností, ktoré vykonáva v mene Prevádzkovateľa rešpektovať žiadosť dotknutej osoby o výkon jej práv, ak sa na neho s takou žiadosťou obráti v súlade s Nariadením EU a zabezpečiť realizáciu jej práv najmä práva na prístup k osobným údajom, právo na opravu a výmaz, na obmedzenie spracúvania, na prenosnosť a právo namietať spracúvanie,
- g) v súvislosti s ním vykonanou opravou, vymazaním alebo obmedzením spracúvania podľa predchádzajúceho bodu, oznámiť túto opravu, vymazanie alebo obmedzenie spracúvania osobných údajov príjemcom, ktorým osobné údaje poskytol; o príjemcoch podľa prvej vety je povinný informovať dotknutú osobu, ak to táto požaduje,
- h) spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore s Nariadením EU a inými právnymi predpismi týkajúcimi sa ochrany osobných údajov, ktorými sa musí riadiť a nesmie ich obchádzať,
- i) nemôže bez písomného súhlasu Prevádzkovateľa zverejniť, sprístupniť alebo poskytnúť osobné údaje tretím stranám. V prípade potreby poskytnúť osobné údaje tretím stranám, musí o to Sprostredkovateľ najprv písomne požiadať Prevádzkovateľa a to ešte pred takýmto poskytnutím.

6. SUBDODÁVATELIA

6.1 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu Prevádzkovateľa nepoverí spracúvaním osobných údajov iného sprostredkovateľa (subdodávateľa). Sprostredkovateľ môže subdodávateľa poveriť spracúvaním osobných údajov Prevádzkovateľa, pričom toto poverenie musí mať formu písomnej zmluvy alebo iného právneho úkonu, ktorým subdodávateľovi uloží rovnaké záväzky, aké má Sprostredkovateľ podľa tejto Zmluvy. Pokiaľ subdodávateľ neplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, je Sprostredkovateľ naďalej v plnej miere zodpovedný voči Prevádzkovateľovi za plnenie povinností subdodávateľa podľa tejto Zmluvy a Nariadenia EÚ.

7. RIEŠENIE SPOROV

7.1 Zmluvné strany sa zaväzujú, že vyvinú maximálne úsilie k odstráneniu prípadných sporov vyplývajúcich z tejto Zmluvy vzájomnou dohodou.

7.2 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené príslušnými súdmi Slovenskej republiky.

8. TRVANIE ZMLUVY

8.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 26.06.2019.

8.2 Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od Zmluvy iba z dôvodov stanovených zákonom a touto Zmluvou.

8.3 Ktorákoľvek Zmluvná strana môže odstúpiť od tejto Zmluvy z dôvodu podstatného porušenia záväzku druhej Zmluvnej strany.

8.4 Za podstatné porušenie záväzku sa považuje strata spôsobilosti Sprostredkovateľa spracúvať osobné údaje v rozsahu a za podmienok stanovených v tejto Zmluve a v Nariadení EÚ a to v prípade, že túto schopnosť neobnoví ani v dodatočnej lehote, ktorú mu poskytne Prevádzkovateľ v písomnom oznámení, v ktorom špecifikuje porušenie záväzku, ktorého sa dovoľáva. Taká primeraná lehota nemôže byť kratšia ako pätnásť (15) kalendárnych dní a dlhšia ako tridsať (30) kalendárnych dní.

8.5 Zmluvná strana je ďalej oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy s účinnosťou dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej Zmluvnej strane v prípade:

8.5.1 zrušenia Zmluvnej strany bez právneho nástupcu;

8.5.2 vyhlásenia konkurzu na majetok Zmluvnej strany alebo zastavenia konkurzného konania pre nedostatok majetku Zmluvnej strany alebo vstupu Zmluvnej strany do likvidácie.

8.6 Odstúpením od Zmluvy nie sú dotknuté nároky a povinnosti vyplývajúce zo Zákona, Nariadenia EÚ a z ustanovení tejto Zmluvy na zabezpečenie ochrany osobných údajov.

9. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

9.1 Táto Zmluva predstavuje úplnú dohodu Zmluvných strán o predmete tejto Zmluvy a nahrádza všetky predchádzajúce dohody Zmluvných strán, ústne či písomné.

9.2 Akékoľvek zmeny Zmluvy musia byť dohodnuté formou písomného dodatku k tejto Zmluve, ktorým dôjde k úprave zmluvných podmienok.

9.3 Pokiaľ by sa ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy ukázalo ako neplatné či nevymáhateľné alebo sa takým počas trvania účinnosti tejto Zmluvy stalo, nemá taká skutočnosť vplyv na ostatné ustanovenia, ak nestanoví inak donucujúce ustanovenie zákona. Zmluvné strany sa zaväzujú také ustanovenie nahradiť platným a vymáhateľným ustanovením, ktoré je svojím obsahom pôvodnému ustanoveniu najbližšie.

9.4 Medzi Zmluvnými stranami bolo dohodnuté, že sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o informáciách, ktoré si navzájom poskytnú v súvislosti s plnením tejto Zmluvy.

9.5 Práva a povinnosti Zmluvných strán neupravené touto Zmluvou sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.

9.6 Táto Zmluva je uzatvorená v dvoch (2) rovnopisoch, z ktorých Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ dostane po jednom (1) rovnopise.

Strany prehlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, že porozumeli jej obsahu ako aj právnym dôsledkom, súhlasia s nimi a na dôkaz toho k nej pripojujú svoje podpisy.

Prevádzkovateľ

V ...



Sprostredkovateľ

V ...

Košiciach dňa 24.6.2014



A.S.Partner, s.r.o.

A. S. PARTNER, S. R. O
JUŽNÁ TRIEDA 78 KOŠICE
2) IČQ: 31670041 0J

člen predstavenstva

TRNAVSKÁ VOĎÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ
akciová spoločnosť
Priemyselná 10
921 79 Piešťany
-1-2-